

Zeitschrift: Museum Helveticum : schweizerische Zeitschrift für klassische Altertumswissenschaft = Revue suisse pour l'étude de l'antiquité classique = Rivista svizzera di filologia classica

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Altertumswissenschaft

Band: 76 (2019)

Heft: 1

Rubrik: Epigraphica Helvetica

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Epigraphica Helvetica

Seit 2015 erscheint im *Museum Helveticum* eine epigraphische Chronik, die von Michel Abersson (Universität Lausanne), Jens Bartels (Universität Zürich), Regula Frei-Stolba (Universität Lausanne), Nikolas Hächler (Universität Zürich) und Anne Kolb (Universität Zürich) redaktionell betreut wird. Die Chronik erscheint einmal pro Jahr und enthält einen Bericht über die epigraphische Tätigkeit des vergangenen Jahres (Teil A) sowie Kurzbeiträge über Neufunde oder Neulesungen von Inschriften aus der Schweiz (Teil B). Für Hinweise (an epigraphica.helvetica@hist.uzh.ch) auf neue Publikationen sind wir dankbar.

A. Publikationen zu in der Schweiz gefundenen Inschriften der Jahre 2017–2018¹

Von Jens Bartels und Nikolas Hächler

Allgemeines

1. Graffiti auf Keramik aus Avenches

R. Sylvestre, *Les graffiti sur céramique d'Aventicum (Avenches). Éléments de réflexion sur la population du caput ciuitatis Heluetiorum (Avenches 2017)*.

2. Inschriften als Zeugnisse für Zahlen, Rechnen und Messen im Imperium Romanum

C. Agustoni, *Zahlen oder Buchstaben. Zählen, Rechnen, Messen in römischer Zeit (Freiburg 2018)*.

Inschriften nach Orten

Arbon TG

3. = AE 1954, 225. Inschrift auf Bleibarren (Wiederabdruck)

C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 39.

Val(erii) Postume p(ondo) CCCCL.

Augst BL

4. = G. Féret/R. Sylvestre, *Les graffiti sur céramique d'Augusta Raurica (Augst 2008) Nr. 23*. Graffito auf Keramikkrug (Wiederabdruck).

C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 39 mit Foto.

----- / [---]+[---] / s(extarii) VII s(emis).

5. = G. Féret/R. Sylvestre a.a.O. (Nr. 4) Nr. 239. Graffito auf TS-Teller (Wiederabdruck).

C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 48 mit Foto.

(denarii) (as).

6. = Féret/Sylvestre a.a.O. (Nr. 4) Nr. 238. Graffito auf TS-Teller (Wiederabdruck).

C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 48 mit Foto.

(denarii) III.

¹ Auf Inschriften, die in früheren Ausgaben dieser Chronik aufgeführt wurden, wird mit der Abkürzung *EpHel* gefolgt vom Jahrgang und der Nummer in der jeweiligen Chronik verwiesen.

Avenches VD

7. = AE 1996, 1117. Kleininschrift auf Silberring (Erwähnung).

D. Castella, *Aventicum* 32 (2017) 9 mit Foto.

A. Crausaz *et al.*, *BPA* 57 (2016) 43 Nr. 101; 67 mit Foto.

8. = AE 1996, 1118. Kleininschrift auf Bronzering (Erwähnung).

D. Castella, *Aventicum* 32 (2017) 9 mit Foto.

A. Crausaz *et al.*, *BPA* 57 (2016) 43 Nr. 102; 67 mit Foto.

9. = AE 1996, 1119. Kleininschrift auf vergoldetem Bronzering (Erwähnung).

D. Castella, *Aventicum* 32 (2017) 9 mit Foto.

A. Crausaz *et al.*, *BPA* 57 (2016) 34; 43 Nr. 99; 67 mit Foto.

10. = AE 1990, 769 = *EpHel* 2018, 8. Grabinschrift (Erwähnung).

C. Bourbou, *Aventicum* 32 (2017) 10 mit Foto.

11. = *CIL* XIII 5129 = *RISch* I 96. Grabinschrift (Erwähnung).

C. Bourbou, *Aventicum* 32 (2017) 11 mit Foto.

12. Intaglio mit Männerbüste und Inschrift (Wiederabdruck).

A. Crausaz *et al.*, *BPA* 57 (2016) 34 Nr. 28; 60 mit Foto.

Ti(berius).

13. = *CIL* XIII 5154 = *RISch* I 117. Grabinschrift (Wiederabdruck).

A. Crausaz *et al.*, *BPA* 57 (2016) 11 mit Foto.

14. = *CIL* XIII 5096 = *RISch* I 88 = *EpHel* 2018, 12. Bauinschrift für die *schola* der *nautae Aruranci Aramici* (Erwähnung).

T. Hufschmid/M. Buess, *BPA* 57 (2016) 100 mit Foto.

15. = *CIL* XIII 11475 = AE 1996, 1121. Weihinschrift für Mars Caturix und Silvanus (Neulesung).

M. Aberson/J. Nelis-Clément, *BPA* 57 (2016) 181–194 mit Foto (Seite b).

Marti Cat(urigi) (et) Silv(ano) / Pomp(-) Optatus, / et Aug(usto), ex stip(e).

16. = *CIL* XIII 5108 = *RISch* I 94. Grabinschrift (Wiederabdruck).

C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 10 mit Foto.

Agustoni folgt der Auflösung Walsers (*RISch*). Der Gentilname muss jedoch Paulinius lauten und das Cognomen des Verstorbenen Sapidus.

17. = AE 1993, 1217. Wandgraffito (Wiederabdruck).

C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 18 mit Foto.

18. = AE 1990, 769 = *EpHel* 2018, 8. Grabinschrift (Wiederabdruck).

C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 22 mit Foto.

19. = *CIL* XIII 5132. Grabinschrift (Wiederabdruck).
C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 23 mit Foto.
20. = *CIL* XIII 5097 = *RISch* I 89 = *EpHel* 2015, 10. Grabinschrift (Wiederabdruck).
C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 23 mit Foto.
21. = R. Sylvestre a.a.O. (Nr. 1) Nr. 787. Graffito auf Keramiktopf (Wiederabdruck).
C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 38 mit Foto.
Pon(do) XIII.
22. = R. Sylvestre a.a.O. (Nr. 1) Nr. 785. Graffito auf Keramiktopf (Wiederabdruck).
C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 38 mit Foto.
P(ondo) XII.
23. = R. Sylvestre a.a.O. (Nr. 1) Nr. 777. Graffito auf Keramiktopf (Wiederabdruck).
C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 38 mit Foto.
----- / t(esta) p(ondo) II.
24. = R. Sylvestre a.a.O. (Nr. 1) Nr. 782. Graffito auf *dolium* (Wiederabdruck).
C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 38 mit Foto.
T(esta) XXVII s(emis).
25. = *CIL* XIII 5072 = *RISch* 74. Weihung an Aventura (Wiederabdruck mit Anpassungen).
C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 49–50 mit Fotos.
Deae Avent(iae) / T(itus) Tertius / Severus / cur(ator) colon(iae) / idemque all(ectus) cui incolae / Aventicens(es) / prim(o) omnium / ob eius erga / se merita / t[a]bulam arg(enteam) / p(ondo) [---]L / posuer(unt) / donum d(e) s(ua) p(ecunia) / ex s(estertiis) VCC l(ocus) d(atu)s [d(ecreto) d(ecurionum)].
26. = *CIL* XIII 5073 = *RISch* I 75. Weihung an Aventura (Wiederabdruck mit Anpassungen).
C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 49–50 mit Fotos.
Deae Aventiae / et Gen(io) incolar(um) / T(itus) Ianuarius / Florinus / et P(ublius) Domitius / Didymus / curatores col(oniae) / ex stipe annua / adiectis de suo / (sestertiis) n(ummum) ID.

Châbles FR

27. = *AE* 2001, 1521 = *EpHel* 2015, 18. Inschrift auf Bronzebecher (Wiederabdruck).
C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 47 mit Foto.

Cressier NE

28. = *CIL* XIII 5150 = *RISch* II 114. Weihung für Mars (Erwähnung).
J. Bujard/L. Napoli, *as* 41.2 (2018) 58 mit Foto.
29. = *CIL* XIII 5151 = *RISch* II 115, Weihung für Naria Nousantia (Erwähnung).
J. Bujard/L. Napoli, *as* 41.2 (2018) 58 mit Foto.

Dully VD

30. = *CIL* XVII/2 130 = *CIL* XIII 9058. Meilenstein (Wiederabdruck).
C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 41 mit Foto.

Estavayer-le-Gibloux FR

31. Graffito auf Keramikamphore.
C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 39 mit Foto.
----- / VIII / m(odii) s(extarii) XI.

Kaiseraugst AG

32. Gewichtsinschrift (Neulesung).
Y. Baldassarre/N. Hächler, *MH* 75 (2018) 101–104 mit Fotos und Abbildungen.
a) *LXXXIII*. b) *LXXXII*.

33. = *CIL* XIII 5260 = *RISch* II 205. Weihung für Merkur (Erwähnung).
B. Pfäffli, *Augusta Raurica* (2018/1) 11 mit Foto.

Kempraten SG

34. Fluchtafel (Neufund).
S. Geisseler/P. Koch, *ZPE* 207 (2018) 298–307 mit Foto und Abbildungen.
*Matri deum dole[at] / quis sagum meum id[u]s / [...] Iulia(s) involavit ut sit annor[...] /
[...]lecus e[ge]ns clodus [...] / [...]sus debilis donec eum / [...]s in templo tuo ponat.*

Montagny FR

35. = *CIL* XVII,2 674 = *CIL* XIII 9068. Meilenstein (Erwähnung).
C. Laurent, *Archéologie vaudoise. Chroniques* (2017) 75 mit Foto.

Morrens FR

36. = *CIL* XIII 5034 = *RISch* II 145. Grabinschrift (Wiederabdruck).
C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 22 mit Foto.

Nyon VD

37. = *AE* 1995, 1133. Eichtisch für Gewichte und Hohlmasse (Wiederabdruck).
C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 32 mit Foto.

Orbe VD

38. = *CIL* XVII,2 126 = *CIL* XIII 9061 = *RISch* III 318. Meilenstein (Erwähnung).
C. Laurent, *Archéologie vaudoise. Chroniques* (2017) 75 mit Foto.

Solothurn SO

39. = *CIL* XIII 5170 = *RISch* II 130 = *AE* 2011, 814 = *EpHel* 2017, 30. Weihinschrift an Epona
(Neulesung).
A. Kakoschke, *ADSO* 22 (2017) 41–45 mit Foto und Abbildungen (entspricht *EpHel* 2017, 30).

Treycovagnes VD

40. = *CIL* XVII,2 673 = *CIL* XIII 9067. Meilenstein (Erwähnung).
C. Laurent, *Archéologie vaudoise. Chroniques* (2017) 75 mit Foto.

Unterwil AG

41. = *CIL* XVII/2 595 = *CIL* XIII 9075 = *RISch* III 322. Meilenstein (Wiederabdruck).
C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 41 mit Foto.

Vallon FR

42. = *AE* 2002, 1056. Gewichtsstein (Wiederabdruck).
C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 37 mit Foto.
[---] XXXI / CI.

Windisch AG

43. = *AE* 2012, 998 = *AE* 2013, 1125 = *EpHel* 2018, 25. Grabinschrift (Erwähnung).
G. Matter/M. I. Angelino, *AAT* 29 (2017) 12 mit Foto.

Yverdon-les-Bains VD

44. = *CIL* XIII 5056 = *RISch* I 6. Weihung an Mercurius Augustus (Wiederabdruck).
C. Agustoni a.a.O. (Nr. 2) 50 mit Foto.

B. Kurzbeiträge über Neufunde und Neulesungen**1. Un distique érotique gravé sur des murs à Pully près de Lausanne et à Stabies près de Pompéi**

Rudolf Wachter

Dans le beau volume *La villa romaine du Prieuré à Pully et ses peintures murales: fouilles 1971–1976 et 2002–2004*, A. Lukinovich a publié, avec un dessin, deux fragments non joints d'un même *graffito* pariétal grec². Le fragment A présente la partie médiane d'un texte en vers, réparti sur deux lignes; le fragment B présente la partie droite de la première ligne du même texte et, à la seconde ligne, un *vacat*. Par l'étude de la métrique, l'auteure de l'*editio princeps* a pu montrer que la fin du texte conservé de la 2^e ligne constitue la fin du poème lui-même. En voici le texte:

[----- οὐ]κ ἔδωκε πυ[γί]σαι |
[----- μὴ τύ]χοι βεινήματος *vac.*

Ces fragments m'ont rappelé une inscription sur laquelle j'ai récemment travaillé. Il s'agit d'un *graffito* trouvé en 1965 dans la ville de Stabies (*Stabiae*), près de Pompéi. Publié par L. D'Orsi³, il n'a reçu que peu d'écho, sans doute en raison de son contenu explicitement pornographique. Il a ensuite été repris par divers éditeurs et commentateurs⁴.

Le texte de Stabies présente de graves irrégularités métriques, ce qui montre qu'il s'agit d'une fausse citation d'un texte que le graffiteur n'avait pas composé lui-même:

2 *CAR* 146 (Lausanne 2013), 227–229 = *AE* 2013, 1130 = *EpHel* 2015, 57.

3 *PP* 23 (120) (1968) 228–230.

4 C. P. Jones, *Harvard Stud. Cl. Phil.* 75 (1971) 82 n° 5; *Bull. épigr.* 1973, 552; M. Gigante, *Civiltà delle forme letterarie nell'antica Pompei* (Naples 1979) 216 n° 98; A. Varone, *Erotica pompeiana* (Roma 1994) 121; D. R. Jordan, *ZPE* 111 (1996) 124; *Bull. épigr.* 1997, 720.

εἶ τις καλὸς γενόμενος | οὐκ ἔδωκε πυγίσαι·
 ἐκτῖνος καλῆς | ἔρασθεῖς μὴ τύχοι βεινήμα|τος.

R. Jordan en a restitué un «modèle» en trimètres iambiques corrects:

εἶ τις καλὸς γ' ὦν οὐκ ἔδωκε πυγίσαι,
 καλῆς ἔρασθεῖς μὴ τύχοι βινήματος.

Les restitutions proposées par A. Lukinovich pour le *graffito* de Pully se confirment parfaitement et le commentaire que celle-ci en propose reste précieux. En effet, grâce au parallèle qui peut être établi entre le texte de Pully et celui de Stabies, la fin des deux vers du poème se trouve désormais clairement établie, ce qui nous contraint à trouver de meilleures solutions pour reconstituer leur début – comme l'a déjà fait Jordan. Il s'agit de l'un de ces petits poèmes érotiques populaires dans l'Antiquité que seuls les *graffiti* nous transmettent. En latin, de nombreux vers de ce genre étaient déjà connus, grâce surtout aux murs de Pompéi; on n'en connaît en revanche que peu en grec⁵.

Un problème subsiste pourtant: dans l'exemplaire de Pully, la division des lignes respecte celle des vers. On peut donc se demander pourquoi la première ligne est plus longue que la seconde, qui se termine sous le *pi* de la première, alors qu'elle devrait être plus courte, du moins d'après le «modèle» proposée par Jordan. Cette restitution n'est bien sûr pas la seule que l'on puisse envisager, mais elle est certainement la plus économique au vu du «matériau» linguistique fourni par nos deux *graffiti*. De plus, si l'on prend le parti de supprimer ἐκτῖνος dans le second vers, on obtient alors un trimètre iambique parfait; mais pour que le premier vers en soit également un, il faut y remplacer γενόμενος par quelque chose de plus court. Quoi qu'il en soit, la fin du 1^{er} vers conservée à Pully rend désormais improbable une restitution καλὸς γενόμενος οὐ δεδωκώς πυγίσαι, la seule envisageable si l'on voulait à tout prix conserver le participe γενόμενος.

L'asymétrie que l'on constate dans l'arrangement des deux vers à Pully doit donc plutôt s'expliquer par la présence, à gauche du texte, d'un dessin aujourd'hui perdu ou par une autre irrégularité du mur qui nous échappera à jamais. Jusqu'à nouvel ordre, la restitution du petit poème par Jordan reste donc valide.

⁵ Voir le chapitre 10.2 «Liebespoesie» de mon édition *Pompejanische Wandinschriften* sous presse dans la série «Tusculum» chez De Gruyter à Berlin, où le présent poème porte le n° 1173.

2. Novità epigrafiche da Sonvico TI*

Romeo Dell'Era

La chiesa di San Martino a Sonvico e la prima iscrizione romana

La chiesa è situata sopra il paese ad un'altitudine di 750 m. Nella prima fase del sito (*post* 650 – *ante* 750) vi erano due edifici, l'uno quadrangolare in muratura (civile) e l'altro, più piccolo, in legno (chiesa). Dentro quest'ultimo vi erano una ricca sepoltura femminile e un altare composto di tre elementi marmorei (mensa, colonna con capitello e base), poi inglobato nell'altare più recente⁶. La mensa e la colonna sono forse di VI–VII secolo, mentre la base è di età romana e porta una dedica a un *Calpurnius*, quattuorviro di Como (AE 1991, 859)⁷. L'analisi dei materiali ha stabilito che la mensa e la colonna sono probabilmente in marmo proconnesio (isola di Marmara), mentre la base è in marmo di Musso (lago di Como)⁸. Secondo la prima interpretazione di Pierangelo Donati, sostenuta da autori successivi, l'altare sarebbe stato già assemblato in un altro edificio di culto, forse a Como. In un secondo tempo, esso sarebbe stato trasportato a Sonvico come atto di fondazione di una nuova chiesa, costruita provvisoriamente in legno (fase 1) e sostituita da un edificio in muratura entro la metà dell'VIII secolo (fase 2)⁹.

Una seconda iscrizione romana

Due soli articoli menzionano una seconda iscrizione romana nella chiesa di San Martino a Sonvico. Il primo è lo studio dell'iscrizione sopracitata (AE 1991, 859), nel quale una seconda iscrizione è brevemente citata in nota¹⁰. Il secondo lavoro è un'analisi dei marmi ritrovati in contesto archeologico in Ticino, tra cui anche questa seconda epigrafe di Sonvico¹¹. Nella faccia interna della parete meridionale del coro vi è una nicchia che corrisponde alla forma e alle dimensioni del frammento: pertanto suppongo che esso sia

* Ringrazio per le riletture e i consigli: Michel Abersson, Regula Frei-Stolba, Michel Fuchs, Gian Luca Gregori, Mauro Reali e Antonio Sartori.

6 I risultati dello scavo si trovano in P. Donati, *Opere di Restauro della Chiesa di San Martino / Sonvico* (Cureglia 1986) e P. Donati, «Indagini archeologiche nel Ticino 1986–1987. Sonvico, Chiesa di San Martino», *ASSPA* 71 (1988) 223–227. Sulla fibula che ha permesso di datare la tomba: P. Donati, «La fibula longobarda di Sonvico», *NAC* 19 (1990) 287–295.

7 R. Frei-Stolba, H. Lieb, «Ein neuer Quattuorvir von Como: Der Fund von Sonvico», *AS* 12 (1989) 118–123; R. Frei-Stolba, «Un nuovo *quattuorvir* di Como: l'iscrizione rinvenuta a Sonvico», *RAComo* 172 (1990) 229–238.

8 M. Bernasconi Reusser *et al.*, «Analisi di marmi bianchi provenienti da contesti archeologici del Canton Ticino», *ASSPA* 87 (2004) 125–126 (interpretazione), 134 (catalogo dei materiali).

9 P. Donati, *op. cit.* (n. 6, 1988) 225–227; in questo senso anche H.R. Sennhauser, «Frühmittelalterliche "Holzkirchen" im Tessin», *AS* 17 (1994) 72 e G. Foletti, «Archeologia altomedievale nel Canton Ticino», in *Archeologia della Regio Insubrica* (Como 1997) 142. Tuttavia, in assenza di legami stratigrafici accertati, non si può escludere che la posa dell'altare in marmo sia avvenuta in una fase più tarda: M. Bernasconi Reusser *et al.*, *op. cit.* (n. 8) 125.

10 R. Frei-Stolba, H. Lieb, *op. cit.* (n. 7) 122 n. 1: «Bei der Restauration der Kirche [ist] ein zweites Spolium zum Vorschein gekommen, ein Sockelbruchstück, auf dem nur noch Buchstabenreste der untersten Zeile sichtbar sind: [---]. GESTA. [---]. Lieb vermutet ein *carmen epigraphicum*, was nicht ungewöhnlich wäre (vgl. Pais Suppl. 372 [corrigé 732], aus Como)».

11 M. Bernasconi Reusser *et al.*, *op. cit.* (n. 8) 126: «Il piccolo frammento di iscrizione romana nr. 26 reimpiegato come materiale da costruzione in uno dei muri della chiesa è forse anche stato portato a Sonvico da più lontano (nonostante la sua origine non possa essere precisata); il marmo

stato reimpiegato in questo muro (fase 2, attorno al 750) e che, dopo essere stato ritrovato nel corso del restauro della chiesa (1986–1987), ne sia stato estratto; tuttavia ciò non è stato registrato nella documentazione di scavo¹². Marina Bernasconi Reusser e Christoph Reusser hanno osservato, misurato e fotografato questo frammento marmoreo nel 1996, quando esso era conservato alla base del campanile¹³. In seguito se ne sono perse le tracce e oggi non è più presente in chiesa. Grazie all'unica fotografia esistente (nell'immagine, al centro) è possibile fornire una descrizione del reperto e una trascrizione del testo¹⁴.

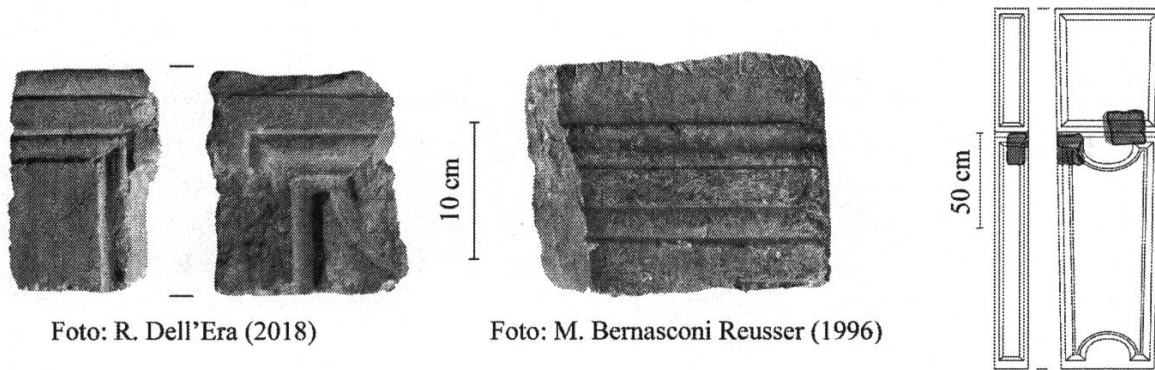


Fig. 1: I due frammenti marmorei e la restituzione del monumento epigrafico.

Frammento appartenente a un tipo di supporto indeterminato in marmo di Musso, (17,5) × (22,5) × (9) cm, con una modanatura inferiore e uno specchio epigrafico liscio.

[---]N+ G+S+AM [--- ?]

Scrittura capitale regolare; altezza delle lettere (ricostruita): circa 2,5 cm.

Grazie al contesto, le tre lettere incerte possono essere restituite rispettivamente con E, E e T. Le E presentano un braccio inferiore appena abbozzato.

----- / [---]nē gęstam [--- ?].

La parola *gestam* si ritrova soltanto in cinque altre iscrizioni latine, di cui due provengono da Como, ed è sempre impiegata in una formula precisa: *ob*, uno o più sostantivi indicanti un'attività ufficiale, uno o più avverbi di modo e infine *gestam*¹⁵. Le attività ufficiali (in senso lato) possono essere: *legatio* (due casi), *quaestura*, *cura* o *res publica*. Gli avverbi usati sono diversi per ciascuna epigrafe: *fideliter ac liberaliter*, *integre ac liberaliter*, *prosperere*, *bene ac fideliter* oppure *bene*. Questa iscrizione di Sonvico, molto probabilmente la

proviene da una delle cave della regione di Musso»; *ibid.* 134: «H 17.5 cm, L 22.5 cm, P 9 cm. – Testo: [---]N [---] GĒSTAM[?---]»; *ibid.* 135, fig. 14: fotografia del frammento iscritto.

¹² Archivio UBC (Bellinzona), Servizio archeologia, 232.8.1–6, Sonvico, San Martino, 1986–1990. Ringrazio Rossana Cardani Vergani e Moira Morinini Pè per avermi autorizzato a consultare questi documenti.

¹³ Comunicazione personale di Marina Bernasconi Reusser, 6 novembre 2016.

¹⁴ La fotografia in alta qualità mi è stata trasmessa da Marina Bernasconi Reusser, che ringrazio.

¹⁵ *CIL* V 5304.5305, da Como; *CIL* II 4208, da Tarragona; *CIL* X 1795, da Napoli; *AE* 1915, 42, da *Volubilis*.

sesta in cui si conosca l'impiego di questa formula, può essere perciò trascritta in modo più esteso.

----- / [--- ob --- be]ne gestam [--- ?].

Non si sa per quale attività ufficiale sia stato lodato l'anonimo destinatario di questa iscrizione, ma si può credere che *bene* fosse l'unico avverbio, poiché è più logico che un avverbio generico, se accompagnato da un altro più specifico, si trovi in prima posizione. Inoltre, il frammento appartiene all'ultima riga dell'iscrizione, dato che vi è una modanatura subito sotto il testo, mentre il numero di righe perdute nella parte superiore è indeterminabile. Delle due iscrizioni comensi contenenti questa formula epigrafica, l'una è stata dedicata dal *collegium fabrum* e l'altra forse anche da un *collegium*. Vista la compatibilità con il panorama epigrafico comense, è possibile congetturare che anche l'iscrizione di Sonvico sia stata dedicata da un *collegium* di Como, forse proprio il *collegium fabrum*: in tal caso, è probabile che la dedica sia stata formulata *ob curam* oppure *ob quaesturam bene gestam*¹⁶.

Un terzo frammento marmoreo di età romana

Negli anni 2000, durante la costruzione della strada che passa pochi metri dietro l'abside della chiesa di San Martino, un privato cittadino rinvenne un frammento anepigrafo di marmo bianco, (16,5) × (13) × (10,5) cm, di cui si conservano due facce scolpite, l'una con una cornice mistilinea e l'altra con una cornice semplice (nell'immagine, a sinistra). Il reperto presenta tracce di malta, quindi fu reimpiegato come materiale da costruzione, forse in un muro della chiesa che fu poi demolito; tuttavia non si può escludere che sia stato estratto dal suo contesto nel corso degli scavi archeologici degli anni 1986–1987 e che, passato inosservato, sia finito tra il materiale di scarto.

Confronti precisi permettono di collegare questo frammento a una tipologia ben documentata di monumento archeologico ed epigrafico: la stele rastremata ad erma¹⁷. L'esemplare rinvenuto nella chiesa di San Martino a Mendrisio offre il confronto più convincente¹⁸. Altre stele dello stesso tipo provengono dall'Italia settentrionale, in particolare dal territorio di Como, e portano iscrizioni onorarie oppure funerarie; in diversi casi si tratta di dediche fatte da *collegia*¹⁹.

Due frammenti di uno stesso monumento

Entrambi i frammenti qui presentati si avvicinano all'ambito dei *collegia* professionali di Como. Inoltre, è proprio su una stele rastremata ad erma di Como (*CIL* V 5304) che si ri-

¹⁶ Sui *collegia* di Como: G. Luraschi, «Storia di Como romana: vicende, istituzioni, società», in *Storia di Como* I,2 (Como 2013) 39–40; A. Sartori, «Le pietre e la storia», in *Storia di Como* I,2 (Como 2013) 229–230.

¹⁷ Termine usato da M. Reali, «Le iscrizioni latine del territorio comense settentrionale», *RACo-mo* 171 (1989) 220–246 (n° 22.35.36.72).254–255. Sulle «erme mediolanensi»: S. Zoia, *Mediolanensis mos. L'officina epigrafica di Milano* (Faenza 2018) 212–219.

¹⁸ G. Borella, «Ricerche archeologiche a S. Martino di Mendrisio», in *Comum. Miscellanea di scritti in onore di Federico Frigerio* (Como 1964) 97–98; M. Medici, *Storia di Mendrisio* (Mendrisio 1980) I 22–23. La stele è conservata in chiesa, nell'area archeologica sotterranea. L'iscrizione è quasi illeggibile: ----- // +?C+IEN+.

¹⁹ Lista non esaustiva: *CIL* V 5304 e *SupplIt* (E. Pais) 815, da Como; *CIL* V 5446.5447, da Clivio; *CIL* V 5658, da Tavernerio; *CIL* V 5242, da Gera Lario; *CIL* V 5878 e *AE* 1974, 345.346, da Milano; *InscrIt* X, V 16.282 e *AE* 1991, 823, da Brescia.

trova la formula epigrafica sopra menzionata. Osservando la fotografia del frammento iscritto di Sonvico, si può notare, in basso a destra, un resto di modanatura che si interrompe a sinistra, che potrebbe corrispondere al margine esterno di una cornice mistilinea. Ponendo i due frammenti in scala, le proporzioni delle modanature coincidono: i due frammenti appartengono al medesimo monumento epigrafico, di cui propongo una restituzione (nell'immagine, a destra).

Conclusioni

Due epigrafi romane sono state trovate a Sonvico. Non è possibile escludere che l'iscrizione del quattuorviro di Como (AE 1991, 859) vi sia stata portata insieme agli altri elementi dell'altare marmoreo. Invece, questa seconda iscrizione si trovò ridotta in frammenti al più tardi verso la metà dell'VIII secolo e uno di essi fu reimpiegato in un muro forse già allora ricoperto d'intonaco, quindi senza una valenza ornamentale del marmo scolpito. Un'importazione a lungo raggio non sembra verosimile. Penso che entrambe le iscrizioni antiche ritrovate nella chiesa di San Martino di Sonvico si trovassero nei dintorni già in età romana.

Ammettendo questa ipotesi e vista la natura di queste iscrizioni, si potrebbe supporre che l'attuale territorio di Sonvico, probabilmente parte dell'*ager Comensis*, godesse in età imperiale di un legame piuttosto importante con il centro lariano.

3. Neue Erkenntnisse zur Kastellbauinschrift aus Stein am Rhein (CIL XIII 5256)²⁰

Anne Kolb

Im Rahmen der Arbeiten am Editionsprojekt CIL XIII konnten im Februar 2018 im Museum zu Allerheiligen in Schaffhausen die heute noch erhaltenen zwei Fragmente der spätantiken Bauinschrift aus Stein am Rhein untersucht werden. Gefunden wurden sie im Fußboden der Kirche Burg im gleichnamigen Ortsteil von Stein am Rhein. Dort war am Ende des 3. Jh. das spätrömische Kastell *Tasgetium* erbaut worden; es bildete nach dem Zusammenbruch des obergermanisch-rätischen Limes einen Teil der neuen Verteidigungslinie an Rhein, Iller und Donau. Beide Fragmente wurden ebenda bereits vor 1548 vom Chronisten Johannes Stumpf gesehen, der die Lage der Steine am Aufgang zum Chorraum und ihr Aussehen beschrieb.²¹ Diese Beschreibung entspricht dem heutigen Befund

²⁰ Massgebliche Editionen: T. Mommsen, *Inscriptiones Confoederationis Helveticae Latinae* (Berlin 1854) 272; CIL XIII 5256 (mit der älteren Tradition); F. Vollmer, *Inscriptiones Bavariae Romanae sive inscriptiones provinciae Raetiae adiectis aliquot Noricis Italicisque* (München 1915) Nr. 179; E. Howald/E. Meyer, *Die römische Schweiz* (Zürich 1941) 318 Nr. 370 (mit deutscher Übersetzung); G. Walser, *Römische Inschriften in der Schweiz für den Schulunterricht ausgewählt, photographiert und erklärt. II. Teil: Nordwest- und Nordschweiz* (Bern 1980) 182 Nr. 199 mit Übersetzung u. Foto S. 183; H. Lieb, *Die römischen Inschriften von Stein am Rhein und Eschenz*, in: M. Höneisen (Hg.), *Frühgeschichte der Region Stein am Rhein* (Basel 1993) 158–165, 160–162 Nr. 4 mit Abb. 140 (AE 1993, 1227).

²¹ Johannes Stumpf, Gmeiner loblichen Eydgenossenschaft Stetten, Landen und Völckeren chronikwirdiger Thaaen Beyschreybung 2 (Zürich 1548) 72 Abb. linkes Frg.: «*In derselbigen alten pfarrkirchen erscheynend noch bey unsern tagen zwey alte weisse stuck Marmorstein/ am antritt des chors in die besetze gelegt/ einer alten Roemischen Inscription. Ich acht dass beide stuck erstlich eine ganze Tafel sey gewesen. Die Schrift ist vor langer zeyt mit fuessen also zerschlossen und vertilcket/ daß in dem einen stuck wenig buchstaben mer gespürt werdend. Aber das ander stuck gibt noch ein wenig anzeigung auff herzugesezte form*».

der beiden Fragmente aus hellem Kalkstein mit erhaltenen Rändern oben, unten und am linken Fragment links. Abgebrochen ist das linke Fragment rechts, das rechte Fragment beidseitig; hinten sind beide rau behauen und zum Teil unten abgebrochen. Die Oberfläche ist stark abgerieben (Buchstaben: 6–8,3 cm), auf dem rechten Fragment (73,5 × 67 × 17–19 cm) stärker als auf dem linken (73,5 × 72 × 23–28 cm), wegen der bei Stumpf erwähnten Nutzung als Bodenbelag.²²

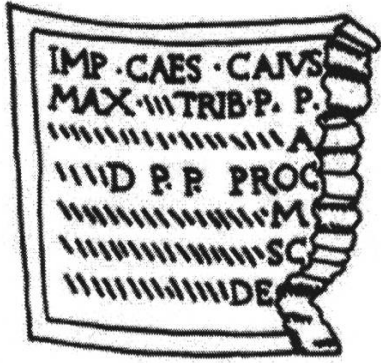


Fig. 2: Stumpf 1548

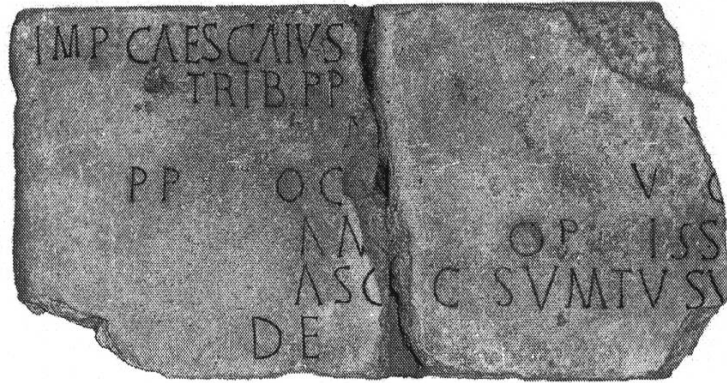


Fig. 3: Kantonsarchäologie Schaffhausen 60_004 Kastellinschrift (H. Bühner)

Dass die Aufstellung der beiden Fragmente (wie im Foto) falsch sei, wird heute mit Walser und anderen angenommen.²³ Daher hatte Walser ein heute verlorenes Zwischenstück gefordert. Dies bestätigt die Autopsie von 2018 jedoch nicht. Stattdessen ist festzustellen, dass beide Stücke anpassend sind und in der Bruchstelle in der Mitte lediglich ca. 1 Buchstabe fehlt.²⁴ Daher ist die Rekonstruktion Walsers zu verwerfen.

Richtig bleibt hingegen – wie bisher angenommen –, dass rechts des rechten Fragmentes noch ein weiteres Bruchstück fehlt. Dies ergibt sich aus dem in der ersten Zeile zu lesenden Kaisernamen des Diocletianus, für den die Breite des rechten Fragmentes nicht ausreicht.

Dass dieser hier zu ergänzen ist, hat bereits Mommsen gesehen, der auch sonst die Ähnlichkeit zur Kastellbauinschrift aus Winterthur (zw. 10.12.293–9.12.294) betont.²⁵

22 Ferner Hagenbuch 1727, dann 1731: Hans Kaspar von Schänis (Pfarrhelfer) und Isaak Vetter (Lehrer), alle Belege Lieb (wie Anm. 20) 160–161. Die Steine wurden um 1850 in die Sammlung Bernhard Zeerleder nach Schloss Steinegg gebracht, wo Mommsen sie beschrieb; alle Lesungen Mommsen CIL XIII 5256.

23 G. Walser (wie Anm. 20); G. Kaschuba, Lagertorinschriften im Imperium Romanum (Diss. Regensburg 1994) 90–91, Nr. 40 Abb. 39.

24 Dies lassen auch die vom linken ins rechte Fragment fortsetzenden Steinadern erkennen. Die moderne Übermalung des Textes behindert die Lesung. Originale rote Farbspuren wurden früher bemerkt, dazu Lieb (wie Anm. 20) 160.

25 CIL XIII 5249: [I]mp(erator) Caes(ar) C(aius) Aure(lius) Val(erius) Diocletian[us pont(ifex) max(imus) Ger(manicus) max(imus)] / Sar(maticus) max(imus) Pers(icus) max(imus) trib(unicia) pot(estate) XI imp(erator) X co(n)s(ul) V p(ater) p(atriciae) proco(n)s(ul) et] / Imp(erator) Caes(ar) M(arcus) Aur(elius) Val(erius) Max{si}milia[nus pont(ifex) max(imus) Ger(manicus) max(imus) Sar(maticus)] / max(imus) Pers(icus) max(imus) trib(unicia) pot(estate) X imp(erator) VIII co(n)s(ul) IIII p(ater) p(atriciae) proco(n)s(ul) P(ii) F(elices) Inv(icti) Augg(usti)] / et Val(erius) Constantius et Gal(erius) Val(erius) [Maximianus nobilissimi] / [C]aess(ares) murum Vitudurensem a[s]olo sumptu suo fecerunt] / Aurelio Proculo v(iro) p(erfectissimo) pr[ae]s(ide) prov(incia) curante].

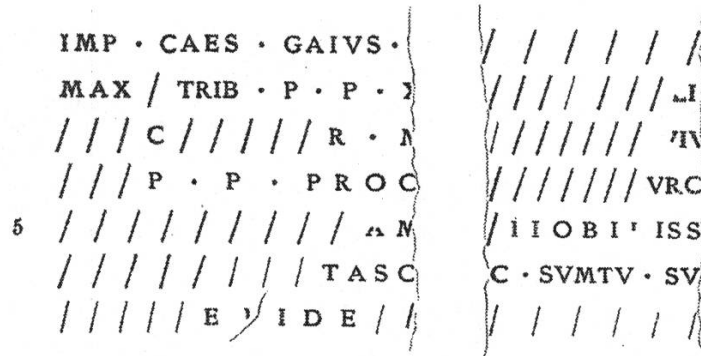


Fig. 4: Transskript im CIL XIII 5256

Für die Datierung ist die Kaisertitulatur der Zeilen 1–5 ausschlaggebend. Nach den erhaltenen Elementen (Namensteile Diocletians, *trib(unicia) p(o)ct(estate) · X[---]*) sind die Jahre 293–305 anzusetzen. Folgt man Mommsens Vorschlag, die Titulatur in Anlehnung an die Inschrift aus Winterthur zu ergänzen, würde dann ebenfalls das Jahr 294 das Datum bilden. Die Lesung und Vervollständigung nach der neuen Autopsie ergibt dann für die Zeilen 1–5:

- Imp(erator) · Caes(ar) Gaius · A[ur(elius)] V[al(erius)] D[io]cletianus pont(ificus)
max(imus) trib(unicia) p(o)ct(estate) · X[I imp(erator) X co(n)s(ul)] V[p(ater)
p(atriciae) proco(n)s(ul) et]
[Im]p(erator) C[aes(ar)] M[arcus Aur(elius)] V[al(erius)] M[aximianus]
[tr]ib(unicia) p(ater) p(atriciae) proc(o)n)s(ul) p(ii) f(elices) Augg. (i.e. Augusti duo)
et] V[al(erius)] C[onstantius (et)]*
- 5 *[Galerius V]al(erius) M[ax(imianus)] ἡβ[ι]λίσσιμι Caess. (i.e. Caesares duo) --]*

Die Besonderheit der Inschrift lag bisher in der Lesung des abgekürzten adjektivisch verwendeten Ortsnamens *Tasg(etinus oder -etiensis)*, da der Ort *Tasgetium* sonst kaum bezeugt ist.²⁶ Nach dem Vorbild der Bauinschrift aus Winterthur (CIL XIII 5249) wurde bisher *murum] Tasg[aetinum] ... sumto suo* gelesen. Die Autopsie von 2018 bestätigt diese Lesung jedoch nicht. Da nach dem *T* offenbar eine Interpunktion folgt, ist die Lesung von *TASG* nicht sinnvoll. Auch die folgenden Buchstaben sind anders zu lesen (Z. 6–7):

[---]T · a s[ol]o · s[um]tu (!) · su[o ---]
[---] p[ra]eside [---].

Für eine Text-Ergänzung der Zeilen 5–7 sind daher zahlreiche Vorschläge möglich. Nur drei Varianten, die sich wieder am Vorbild der Bauinschrift aus Winterthur (CIL XIII 5249) orientieren, werden hier vorgeschlagen:

Variante 1:

- [Galerius V]al(erius) M[ax(imianus)] ἡβ[ι]λίσσιμι Caess(ares) mu-]
6 *[rum Tasge]t(iensem) a s[ol]o s[um]tu (!) su[o fecer(unt) Aur(elio) Procu-]
[lo] p[ra]eside [provinciae ---].**

²⁶ Nur Ptolemaios bietet Ταξγαίτιον Ptol. 2,12,3; sonst abgekürzt: *vikani Tasg(etienses)* CIL XIII 5254. 5257.

Variante 2:

[Galerius V]a(lerius) M[ax(imianus)] n[ob]i[li]s[s]i[mi] Caess(ares) murum]

6 [fecerun]t a so[lo] sumtu (!) su[o] cur(ante) Aur(elio) Procu-]

[lo pr]aeside [provinciae ---].

Variante 3:

[Galerius V]a(lerius) M[ax(imianus)] n[ob]i[li]s[s]i[mi] Caess(ares) fieri]

6 [iusserun]t a so[lo] sumtu (!) su[o] cur(ante) Aur(elio) Procu-]

[lo pr]aeside [provinciae ---].

Wie erwähnt erfolgt die Ergänzung entsprechend der Kastellbauinschrift aus Winterthur aus dem Jahr 294 (XIII 5249), die den Begriff *murus* verwendet. Damit ist jedoch noch nicht gesichert, dass es sich hier um eine Serie gleichlautender Bauinschriften handeln muss. Obwohl das mehrheitlich im zivilen Kontext bezeugte *murus* als pars pro toto für einen Kastellbau vorkommen kann,²⁷ muss dennoch prinzipiell das Objekt einer Bau-massnahme nicht zwingend im Text einer Bauinschrift erscheinen (Variante 3).

Auch wenn daher [*murus Tasgeti(iensis)*] nach dem neuen Befund nur eine von verschiedenen Möglichkeiten zur Ergänzung bietet, bildet die Inschrift dennoch als Bauinschrift aus dem Kastell Tasgetium ein wichtiges Zeugnis für die spätrömische Befestigung des Hochrheins in tetrarchischer Zeit.

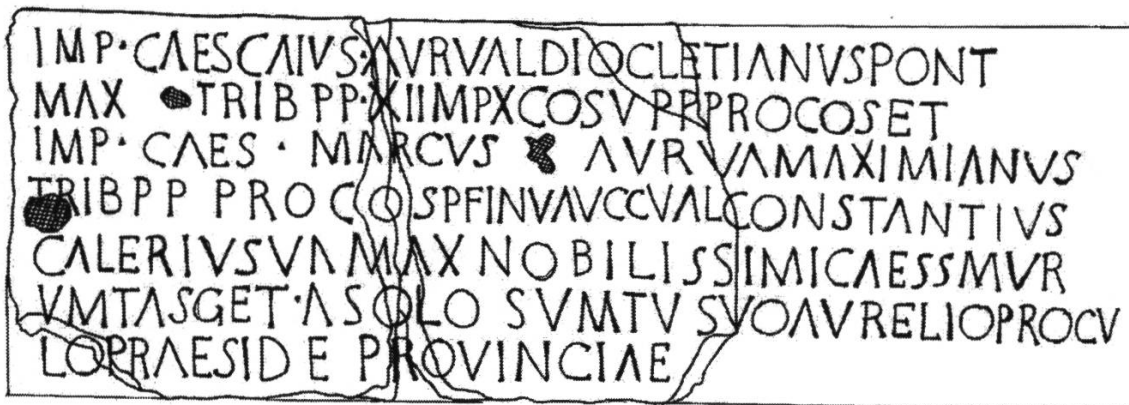


Fig. 5: Zeichnung Variante 1 (Selina Stockar von Neuforn).

27 CIL XIII 7612: *Imp(eratori) Caes(ari) [[M(arco) Aurel(io) Se]]/[vero Alex{s}andro] Pio / Felici Aug(usto) [p]ontifici ma/ximo trib(unicia) potestate / co(n)s(uli) p(atri) p(atriciae) pro[co(n)s(uli) coh(ors) I(?)] / Treveror[um [[Severi]]/[a]n[a] Alex[andriana]] / eq(uitata) devota [numini eius] / murum a so[lo] fecit / Maximo et A[eliano] co(n)s(ulibus)*; siehe Kaschuba (wie Anm. 23) 13–14.